渤海國記/跋

维基文库 · 免费全文 · CC BY-SA 4.0

渤海國記跋
作者：鮑奉寬

稼谿黃申甫先生，余友而師者也。余以光緒中葉試兵曹敞史，識先生於職方司緇袍狐貉儕輩中，獨承青睞。鼎革後，先生以史職居故京，暇輒託筆硯作經世事，《渤海國記》其最後者之一也。書都三篇，殺青未竟，遞（遞：遽）歸道山。廉吏鮮遺金，諸郎且少不更事，得往日二三知交舉是書，并詩筆續集等，代詩刊版，屬余服檢校役。已事，不揣孤陋，勉為整比之，體裁論斷一仍舊貫，不敢闌入片言，祇管見錐指，有為補助者無多處，原闕者覓補之（覓也），不得則存疑以待。蔵事既周，命堉兒錄為清本。彼將遊嶺南，悤悤為此，時馬兒年九月也。

竊按：道東夷之人事，顧亭林輯《皇明修文備史》數十種，內魏東洲煥《九邊考》言：永樂元年，金裔野人頭目來朝，悉境歸附，置奴兒干都司一，置建州毛鄰等衛一百八十有四。又謂建州毛鄰則渤海大氏之遺裔云。

寬按：遜朝啟運，建州仍稱金國，徵梵竺之瑞號，又稱滿洲。滿洲，梵言具云曼殊室利，或文殊師利、滿珠習禮，華言妙吉祥，亦云妙德，為古昔佛菩薩號。清太祖始基，以西域奉表有此徽稱，遂取以為建國之號，非東方原有之國地名。此遜朝先世萌蘖於渤海者甚顯著。太祖御諱某，實本之奴兒干都司。其氏愛親覺羅，似又有來自新羅之遠因。蓋滿洲人往往自署其屬籍曰三韓，曰雞林。杜氏《通典》云：三韓，後漢時通一馬韓、二辰韓、三弁韓。《北史》：新羅本辰韓。考新羅處渤海國之南，與高句麗、百濟比鄰，共稱三國。朝鮮金富軾《三國史記》引新羅人崔致遠語，謂馬韓則高麗，卞韓則百濟，辰韓則新羅。是滿洲人署籍三韓，有合於新羅者也。又《三國史記》載：漢明帝時，新羅脫解王以王城之西始林樹間有雞鳴金櫝之瑞而得子，於是改始林為雞林，且以為國號。迨晉懷帝時，基臨王復號新羅。

《舊唐書・新羅傳》：龍朔三年，詔以其國為雞林州都督府。是署籍雞林，亦合於新羅

者也。新羅王金其姓，王城曰金城，其國內又別有伽羅城。遜朝之愛新覺羅，愛新，國語金也；覺羅，舊亦作交羅，無定字，求之雙聲疊韻，頗與伽羅近似，其或發源於此乎？帝室遺族入民國漢籍者多為金氏，其義實譯自愛新。若完顏氏之國號金，則互見《金史》本紀、地志，一以為厭勝遼鐵，一以為由於按出虎水，辭旨游移，彼此各異。近人考究族姓，或有為遠祖金天氏之說者。愚竊以為金源及愛新，其始宜皆出於新羅舊國也。反言之，則新羅二字又極似愛新覺羅四字之省變。何以故？菩薩具云菩提薩埵，而閻魔羅社則省云閻羅；佛本佛陀，僧實僧伽，乃至耶穌之基利斯督省稱基督，外國語例此者多不勝書。合而觀之，斯遜朝帝室臣民，近則為渤海故國之遺黎，溯其本源，當是遠起於漢代之新羅金氏，未可便以金源舊部目之矣。交通始於漢，故稱中國為漢人；日本唐時通呼中國曰唐人，是亦一證。惟茲事體大，前人似未論及，甕天蠡海，所見如此，未敢自信也。曩曾執問稼谿，稼谿沈吟未遽答，後此竟永別矣。

《渤海國記》校畢，連類書此。

庚午重陽，奉寬識。